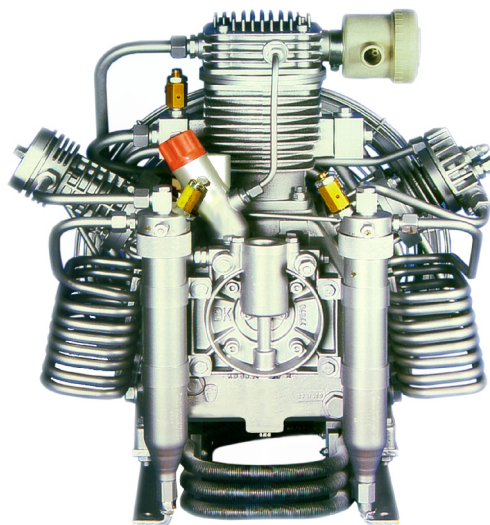




Baugruppe	Assembly	Assemblage	Seite/page
Kompressorblock	Compressor block	Bloc compresseur	A17.2- 1
Kurbelgehäuse mit Zubehör,	Crankcase with accessories,	Carter avec accessoires,	A17.2- 2
Triebwerk	driving gear	embiellage	
Kolben, Zylinder 1./2. Stufe	Pistons, cylinders 1st/2nd stage ..	Pistons, cylindres 1e/2e étage	A17.2- 3
Kolben, Zylinder 3. Stufe	Pistons, cylinders 3rd stage	Pistons, cylindres 3e étage	A17.2- 4
Kolben, Zylinder 4. Stufe	Pistons, cylinders 4th stage	Pistons, cylindres 4e étage	A17.2- 5
Ventilkopf, 1. Stufe	Valve head, 1st stage	Culasse de 1er étage	A17.2- 6
Ventilkopf, 2. Stufe	Valve head, 2nd stage	Culasse de 2e étage	A17.2- 7
Ventilkopf, 3. Stufe	Valve head, 3rd stage	Culasse de 3e étage	A17.2- 8
Ventilkopf, 4. Stufe	Valve head, 4th stage	Culasse de 4e étage	A17.2- 9
Schwungrad	Flywheel	Volant	A17.2- 10
Zwischenfilter	Intermediate separator valves	Séparateur intermédiaire	A17.2- 11
Zwischenfilter	Intermediate separator valves	Séparateur intermédiaire	A17.2- 12
Kühlung	Cooling system	Refroidissement	A17.2- 13
Druckölschmierung	Lubrication system	Lubrification	A17.2- 14
Ansaugfilter	Intake filter	Filtre d'aspiration	A17.2- 15
Kondensatablaßhahn	Condensate drain tap	Robinet de purge des condensats	A17.2- 16

Änder.-Nr. Change no. No. de change	Datum Date	Änderung	Change	Changement
0	16.05.2002	Grundausgabe Fst. 2	Basic edition version 2	Edition de base, version 2

Wichtige Hinweise für Teilebestellung:

Bestell-Nr., die mit der Ziffer 0 beginnen, bezeichnen Baugruppen, die komplett geliefert werden. Teile ohne Bestell-Nr. sind nur zur Information für die Montage aufgeführt. Sie sind nicht als Ersatzteil erhältlich. Bei Ersatzteilbestellungen erwarten Sie unsere richtige Lieferung; deshalb benötigen wir von Ihnen folgende Angaben (siehe unten gezeigtes Typenschild):

1. Modellbezeichnung, Fabrik-Nr. sowie Fertigungsstand von Anlage/Block
2. Stückzahlen
3. Benennung und Best.-Nr. des gewünschten Teils

Bestell-Beispiel:

Für Kompressorblock ...
Fabrik-Nr. 524-0528/1/2 drei Dichtungen
8263-090

Important notes for spare parts orders:

Part nos. beginning with digit 0 indicate parts available as complete assemblies. Parts without part no. are indicated for assembly reference, only. These parts are not available as single parts. When placing an order for spare parts, please give the following items so as to ensure our correct delivery (see identification plate shown below):

1. Model, serial no. as well as design standard of unit/block
2. Quantity required
3. Name and part no.

Example for order:

For compressor block ...
serial no. 524-0528/1/2, three gaskets
8263-090

Avis important pour la commande de pièces:

Les nos. de commande commençant par le chiffre 0 indiquent les pièces livrées au complet. Les pièces sans no. de commande sont indiquées uniquement pour information de montage. Elles ne sont pas livrées individuellement. Pour que la livraison de pièces de rechange corresponde à la commande, veuillez bien nous fournir les données suivantes (voir plaque d'identité ci-dessous):

1. Modèle, no. de série et standard de construction de bloc compresseur/groupe
2. Quantité désirée
3. Dénomination et no. de commande de la pièce désirée

Exemple de commande:

Pour bloc compresseur ...
no. de série 524-0528/1/2, trois joints no. de cde. 8263-090



Wartungssätze

- a = Wartungssatz 1000 h
b = Wartungssatz 2000 h
c = Wartungssatz 4000 h



Maintenance kit

- a = Maintenance kit 1000 h
b = Maintenance kit 2000 h
c = Maintenance kit 4000 h



Kits de pièces d'entretien :

- a = Kit d'entretien 1000 h
b = Kit d'entretien 2000 h
c = Kit d'entretien 4000 h

In den Spalten sind die im entsprechenden Satz enthaltenen Teile angekreuzt. Bitte beachten, daß die höheren Sätze die untergeordneten nicht beinhalten, d.h. für eine 4000-Stunden-Wartung wird 1x Satz a, 1x Satz b und 1x Satz c benötigt.

The columns contain the parts that are included in the respective parts set. Please note that the higher graded kits do not include the lower ones, i.e. for a 4000 hours maintenance, one kit a, one kit b plus one kit c are required.

Les pièces contenues dans les kits correspondants sont marquées d'une croix dans les colonnes. Veuillez observer que les kits supérieurs ne contiennent pas les kits subordonnés, c'est-à-dire pour un entretien de 4000 heures il faut avoir 1x kit a, 1x kit b et 1x kit c.

Anmerkungen zur Identifikation:
Remarks for identification:
Remarques pour l'identification:

Modell/Model/Modèle		Fabrik-Nr./Serial no./Numéro de série	
Volumenstrom m ³ /min	Free air delivery Scfm	Betriebsüberdruck bar	Max. working press. psig
n/min.	r.p.m.	kW	KB 73708
Fertigungsstand / Modification no. / No. de modification		Anlage/Unit/Groupe	
Kompressorblock / Compressor block / Bloc compresseur			



ACHTUNG

Nur Schrauben und Stiftschrauben der Qualität 8.8 verwenden!



ATTENTION

Use only screws and studs in quality 8.8! This quality is equivalent to SAE J 429 d grade 5.

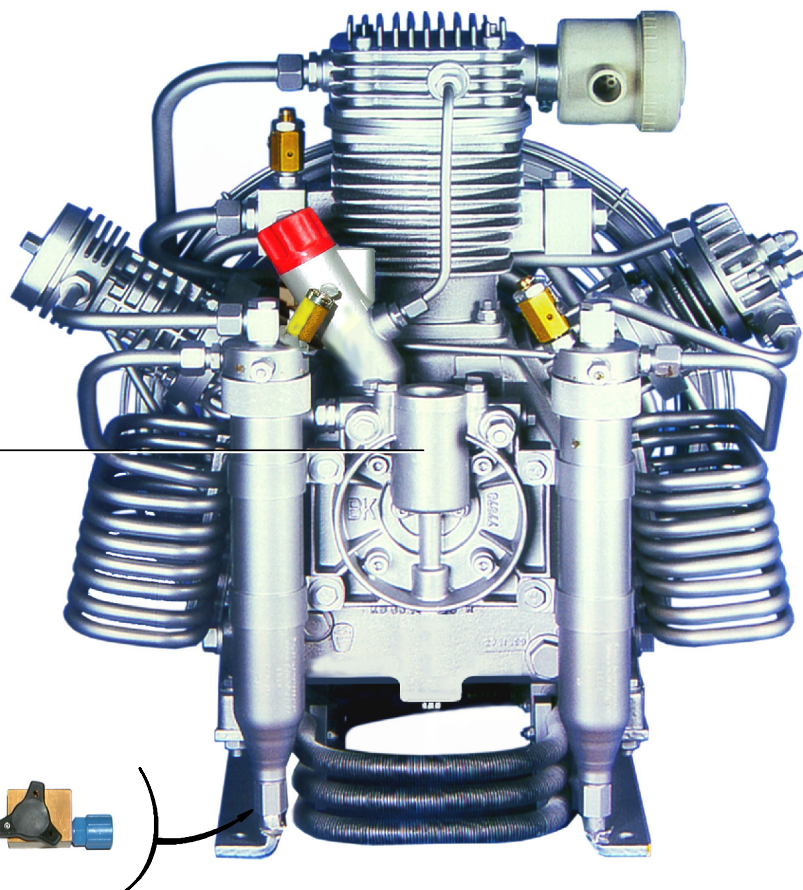


ATTENTION

N'utiliser que des vis et des goujons filetés de la qualité 8.8!

10

40*



30

A17.2- 1


 Ersatzteilsätze
 Spare parts sets
 Kits de pièces dét.

Baugruppe
Assembly
Assemblage

 IK12.14 II-Block
 IK12.14 II-Block
 IK12.14 II-Block

 IK12.14 II Kompressorblock
 IK12.14 II Compressor block
 IK12.14 II Bloc compresseur

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination	Abmessungen Dimensions Dimensions
a	b	c							
			10	IK12.14 II-V001	1	IK12.14 II-Kompressorblock	IK12.14 II compressor block	IK12.14 II bloc compresseur	o. OWA;o. KAA
			30	N22138-1	3	Bauer-Kompressoröl	Bauer compressor oil	Bauer huile compresseur	1 ltr. Kompressoröl
			40	78432	1	Kondensatablaßbahn, man.	Drain tap, manual drain	Robinet de purge manuel	
			80	78952*	1	Kondensatablaßautomatik	Automatic cond. drain unit	Purge autom. des condens.	* siehe/see/voir C63

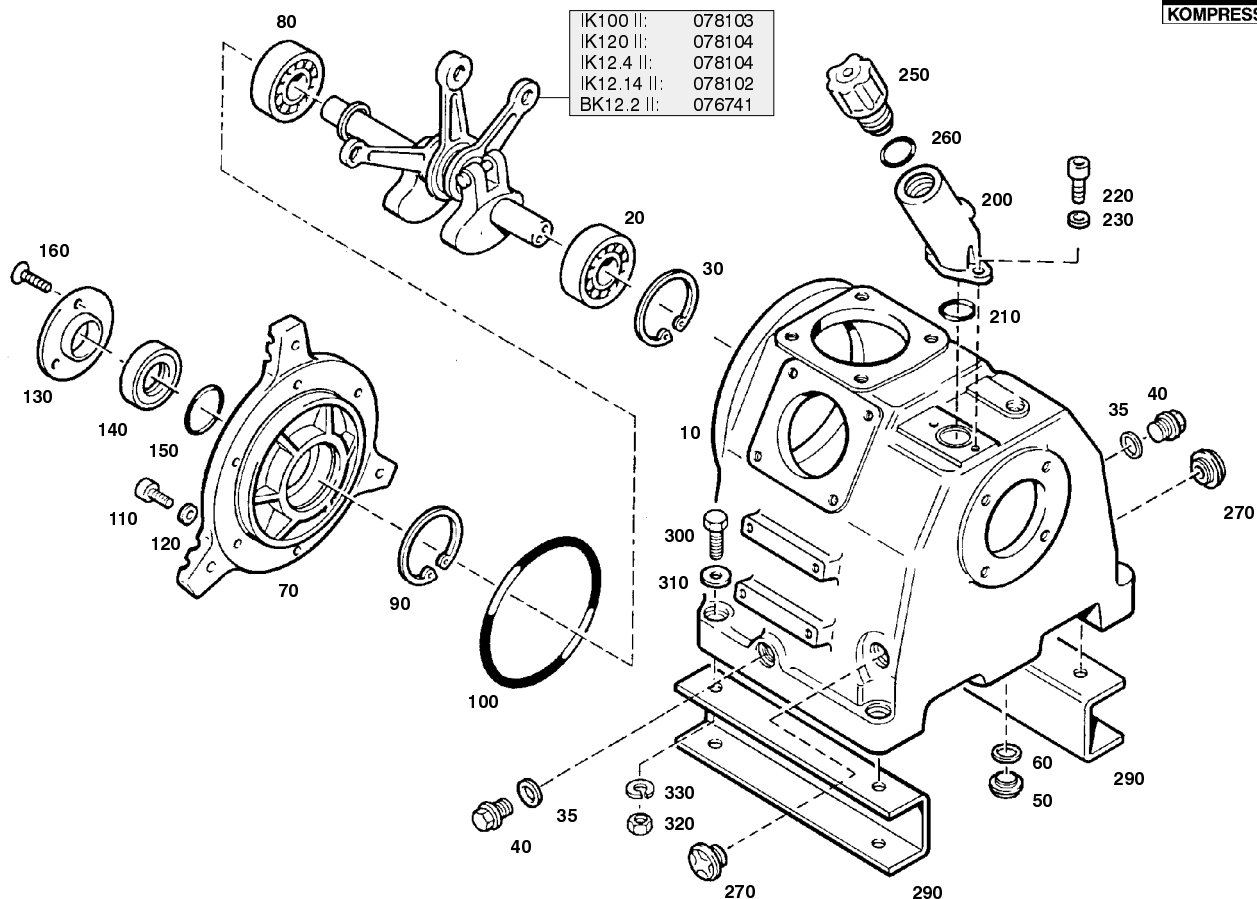

 Ersatzteilsätze
 Spare parts sets
 Kits de pièces dét.

Baugruppe
Assembly
Assemblage

 IK12.14 II-V001
 IK12.14 II-V001
 IK12.14 II-V001

 IK12.14 II Kompressorblock
 IK12.14 II compressor block
 IK12.14 II bloc compresseur

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination	Abmessungen Dimensions Dimensions
a	b	c							
			10	076743	1	Kurbelgehäuse			
			20	078102	1	Triebwerk	driving gear	embiellage	40 Hub
			30	78110	1	Zylinder	piston-cylinder	piston-cylindre	D=105/88
			40	78335	1	Zylinder	piston-cylinder	piston-cylindre	D=28/60
			50	078044	1	Zylinder	cylinder 3. stage	cylindre 3. etage	D=12/60
			60	073429	1	Ventilkopf	valve head 1st stage	tete de soupape 1er etage	1. Stufe
			70	073435	1	Ventilkopf	valve head	tete de soupape	2. Stufe
			80	069792	1	Ventilkopf	valve head	tete de soupape	3. Stufe
			90	068607	1	Ventilkopf	valve head	tete de soupape	4. Stufe
			100	076251	1	Schwungrad	flywheel	roue volant	D=450
			110	010255	1	Sicherheitsventil	safety valve	soupape de sûreté	5,5 bar
			120	010253	1	Sicherheitsventil	safety valve	soupape de sûreté	24 bar
			131	78706	1	Sicherheitsventil	safety valve	soupape de sûreté	95 bar
			140	80690	1	Zwischenfilter	intermediate filter	filtre intermediaire	2. Stufe
			150	78189	1	Zwischenfilter	intermediate filter	filtre intermediaire	3. Stufe
			170	80698	1	Kühlung kpl.	cooling assy.	refroidissement cpl.	
			180	078039	1	Druckölschmierung	lubrication system	lubrification cpl.	
			190	013758	1	Ansaugfilter	intake filter	filtre d'aspiration	



Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien

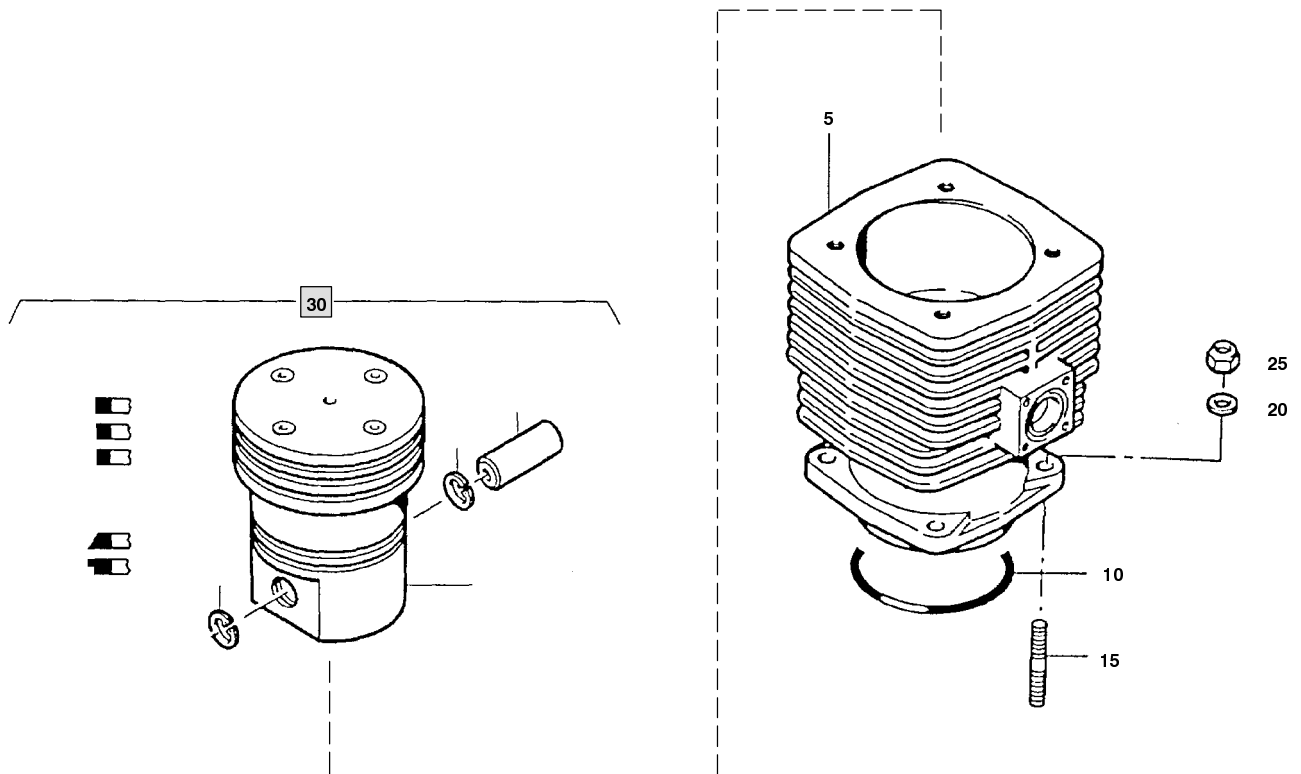
Baugruppe
Assembly
Assemblage

076743
076743
076743

Kurbelgehäuse, m. Zubehör, Triebwerk
Crankcase with accessories, driving gear
Carter avec accessoires, embiellage

A17.2- 2

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	76740	1	Kurbelgehäuse	crankcase	carter
			20	N2638	1	Zylinderrollenlager	cylindrical roller bearing	roulement à rouleaux
			30	N2635	1	Sicherungsring	circlip ring	rondelle de sûreté
X			35	N4163	2	Dichtring	gasket	joint
			40	N2796	2	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté
			50	N4570	1	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté
			60	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			70	66209	1	Lagerdeckel	bearing cap	couvercle de palier
			80	N15406	1	Zylinderrollenlager	cylindrical roller bearing	roulement à rouleaux
			90	N2635	1	Sicherungsring	circlip ring	rondelle de sûreté
			100	N15265	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			110	N756	6	Sechskantschraube	hexagon screw	vis hexagonale
			120	N58	6	Scheibe	washer	rondelle
			130	66684	1	Deckel	cover	couvercle
			140	N170	1	Wellendichtring	shaft seal	bague d'étanchéité
			150	N3745	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			160	N16128	3	Senkschraube	countersunk screw	vis à tête fraisée
			200	73830	1	Öleinfüllstutzen	oil filling pipe	tubulure de remplissage
			210	N4776	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			220	N88	2	Sechskantschraube	hexagon screw	vis hexagonale
			230	N58	2	Scheibe	washer	rondelle
			250	61054	1	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté
			260	N15412	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			270	N25475	2	Ölstandsauge	oil sight gauge	regard d'huile
			290	78038	2	Kompressorfuß	support	pied de compresseur
			300	N350	4	Sechskantschraube	hexagon screw	vis hexagonale
			310	N16	4	Scheibe	washer	rondelle
			320	N176	4	Federring	spring washer	rondelle-ressort
			330	N177	4	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal



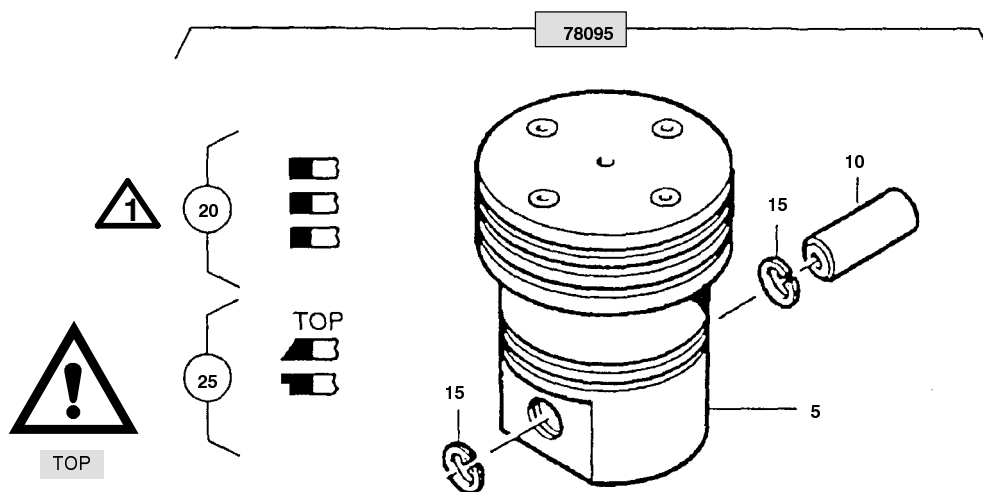
A17.2- 3



Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Baugruppe 78110 **Zylinder 1./2. Stufe**
Assembly 78110 **Cylinder 1st/2nd stage**
Assemblage 78110 **Cylindre 1er/2e étage**

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	77998	1	Stufenzylinder	stepped cylinder	cylindre étagé
		X	10	N4654	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			15	N215	4	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			20	N58	4	Scheibe	washer	rondelle
		X	25	N370	4	Selbstsichernde Mutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-frein.
			30	78095	1	Kolben kpl.	piston cpl.	piston cpl.

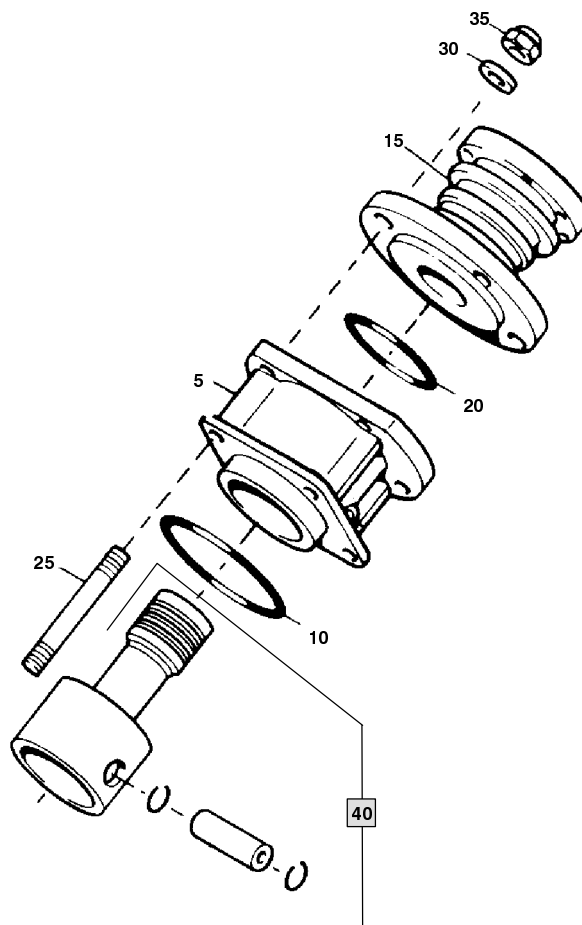

 Ersatzteilsätze
 Spare parts sets
 Kits de pièces dét.

Baugruppe 78095
Assembly 78095
Assemblage 78095

Stufenkolben kpl.
Stepped piston cpl.
Piston étagé cpl.

A17.2- 3a

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	78097	1	Stufenkolben	stepped piston	piston étagé
			10	N1216	1	Kolbenbolzen	piston pin	coussinet
			15	N484	2	Sicherungsring	circlip ring	rondelle de sûreté
			20	N25842	1	Kolbenringsatz	piston ring set	jeu des segments de piston
			25	N25396	1	Kolbenringsatz	piston ring set	jeu des segments de piston



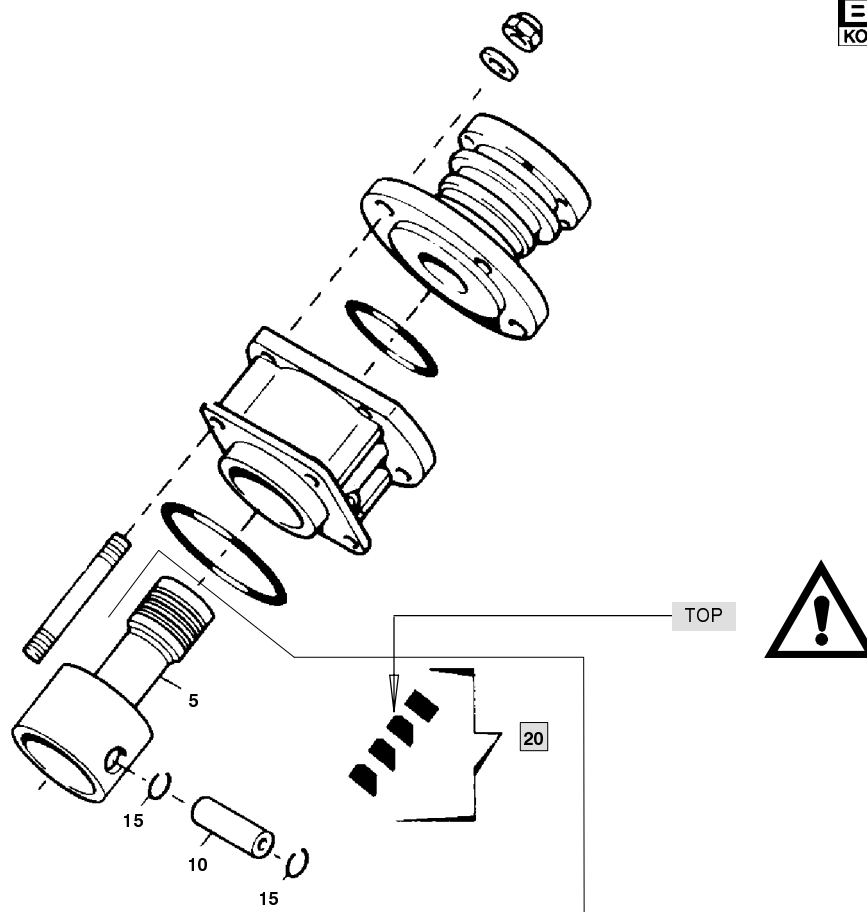
A17.2- 4



Ersatzteilsätze
 Spare parts sets
 Kits de pièces dét.

Baugruppe 78335 **Zylinder 3. Stufe**
Assembly 78335 **Cylinder 3rd stage**
Assemblage 78335 **Cylindre 3e étage**

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	66622	1	Führungszylinder	guide cylinder	cylindre de guidage
		X	10	N2640	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			15	67940	1	Zylinder	cylinder	cylindre
		X	20	N7063	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			25	N2790	4	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			30	N58	4	Scheibe	washer	rondelle
		X	35	N370	4	Sechskantmutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-frein.
			40	78334	1	Kolben kpl.	piston cpl.	piston cpl.



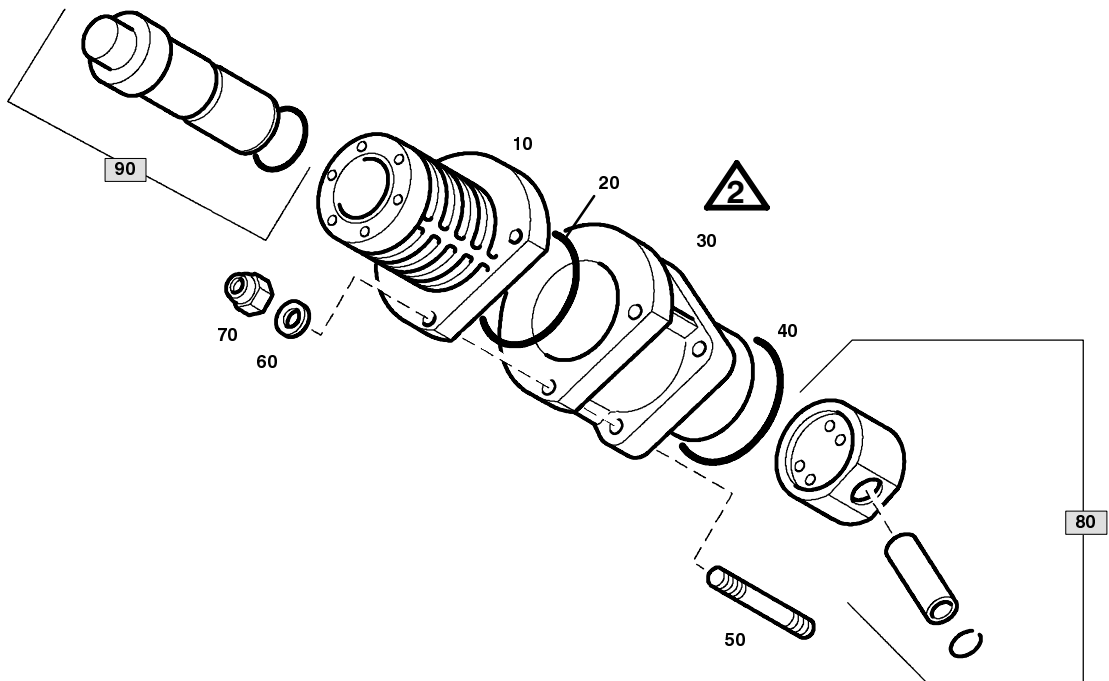
Ersatzteilsätze
 Spare parts sets
 Kits de pièces dét.

Baugruppe 78334
 Assembly 78334
 Assemblage 78334

Kolben kpl.
 Piston cpl.
 Piston cpl.

A17.2- 4a

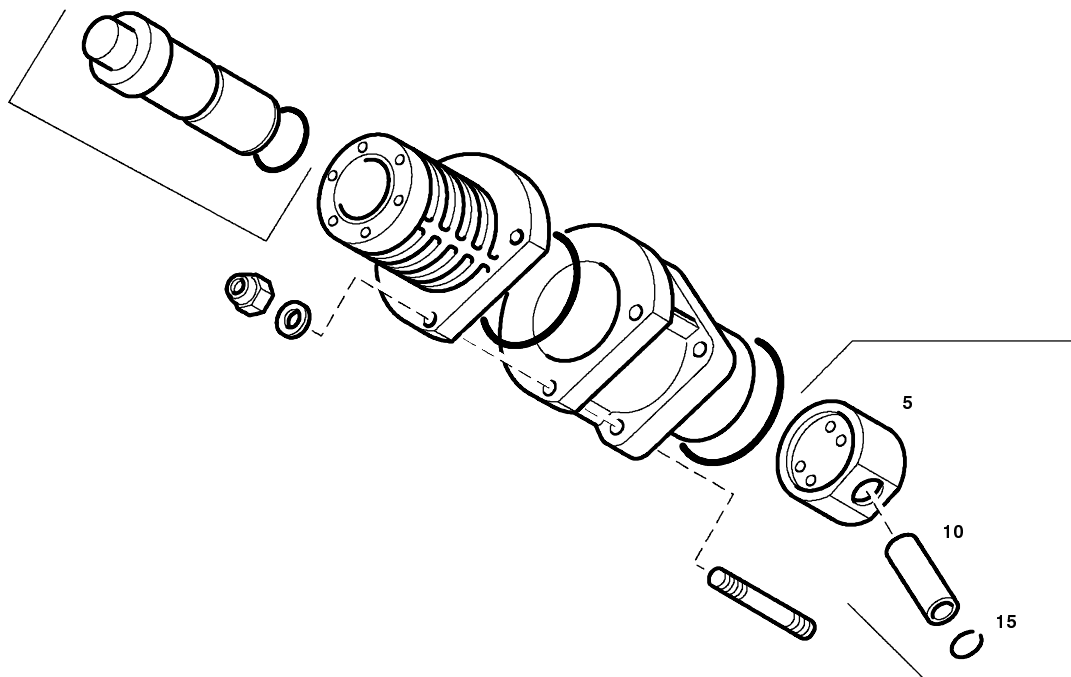
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
0	2	5						
			5	67942	1	Kolben	piston	piston
			10	N1429	1	Kolbenbolzen	piston pin	coussinet
			15	N484	2	Sicherungsring	circlip ring	rondelle de sûreté
			20	N19833	1	Kolbenringsatz	piston ring set	jeu de segments de piston


 Ersatzteilsätze
 Spare parts sets
 Kits de pièces dét.

Baugruppe 078044 **Zylinder 4. Stufe**
Assembly 078044 **Cylinder 4th stage**
Assemblage 078044 **Cylindre 4e étage**

A17.2- 5

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	76754	1	Zylinder	cylinder	cylindre
		X	20	N7063	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			30	80381	1	Führungszylinder	guide cylinder	cylindre de guidage
		X	40	N2640	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			50	N2790	4	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			60	N58	4	Scheibe	washer	rondelle
		X	70	N370	4	Sechskantmutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-frein.
			80	072165	1	Kolben kpl.	piston cpl.	piston cpl.
			90	078045	1	Kolbenbüchse kpl.	sleeve	douille

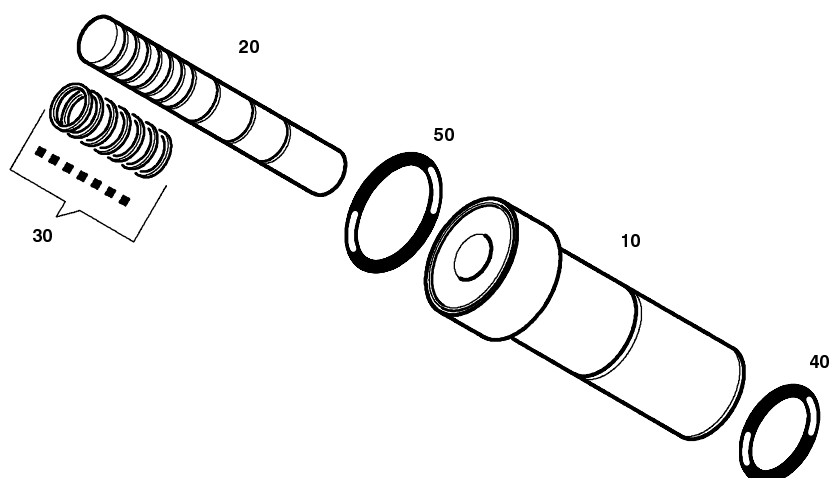


Ersatzteilsätze
 Spare parts sets
 Kits de pièces dét.

Baugruppe 072165 Kolben kpl.
 Assembly 072165 Piston assy.
 Assemblage 072165 Piston cpl.

A17.2- 5a

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
0	2	5						
			5	N858	1	Führungskolben	guide piston	piston guide
			10	N1429	1	Kolbenbolzen	piston pin	coussinet
			15	N484	2	Sicherungsring	circlip ring	rondelle de sûreté



Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

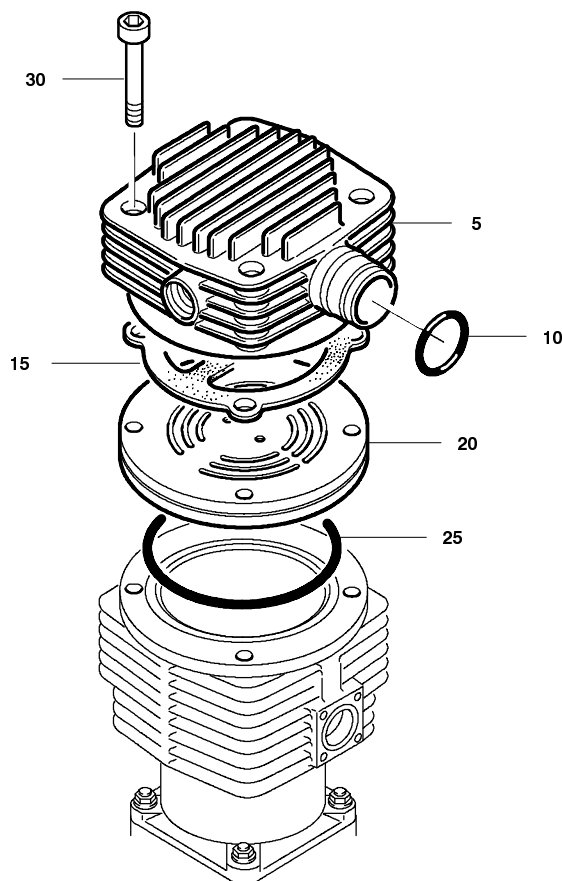
Baugruppe
Assembly
Assemblage

078045
078045
078045

Kolbenbüchse kpl.
Piston and sleeve
Douille de piston

A17.2- 5b

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	*	1	Kolbenbüchse	piston liner	douille de piston
			20	*	1	Kolben	piston	piston
			30	*	1	Kolbenringsatz	piston ring set	jeu des segments
		X	40	N2320	1	O-Ring	o-ring	joint torique
X			50	N23755	1	O-Ring	o-ring	joint torique

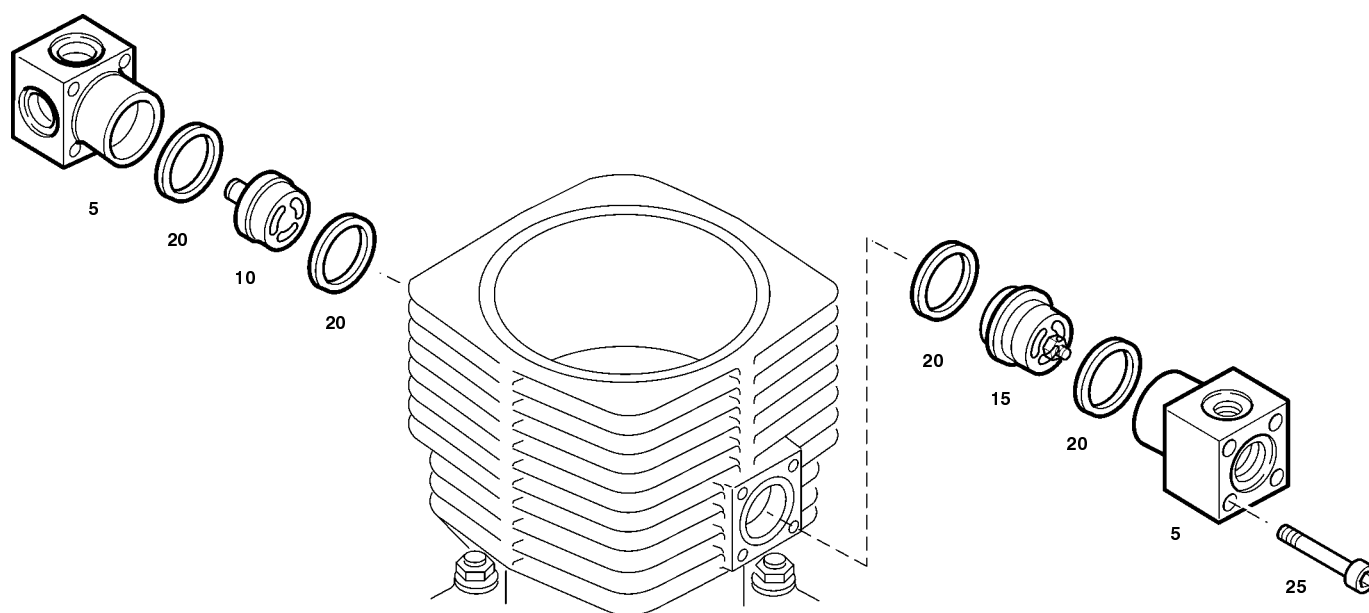


Ersatzteilsätze
 Spare parts sets
 Kits de pièces dét.

Baugruppe 073429 **Ventilkopf 1. Stufe**
Assembly 073429 **Valve head 1st stage**
Assemblage 073429 **Culasse 1er étage**

A17.2- 6

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	67936	1	Ventilkopf	valve head	culasse
			10	N1539	1	O-Ring	o-ring	joint torique
X			15	67979	1	Zylinder-Dichtung	gasket	joint
	X		20	N17950	1	Lamellenventil	reed valve	soupape à lamelles
X			25	N17959	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			30	N354	4	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux



Ersatzteilsätze
 Spare parts sets
 Kits de pièces dét.

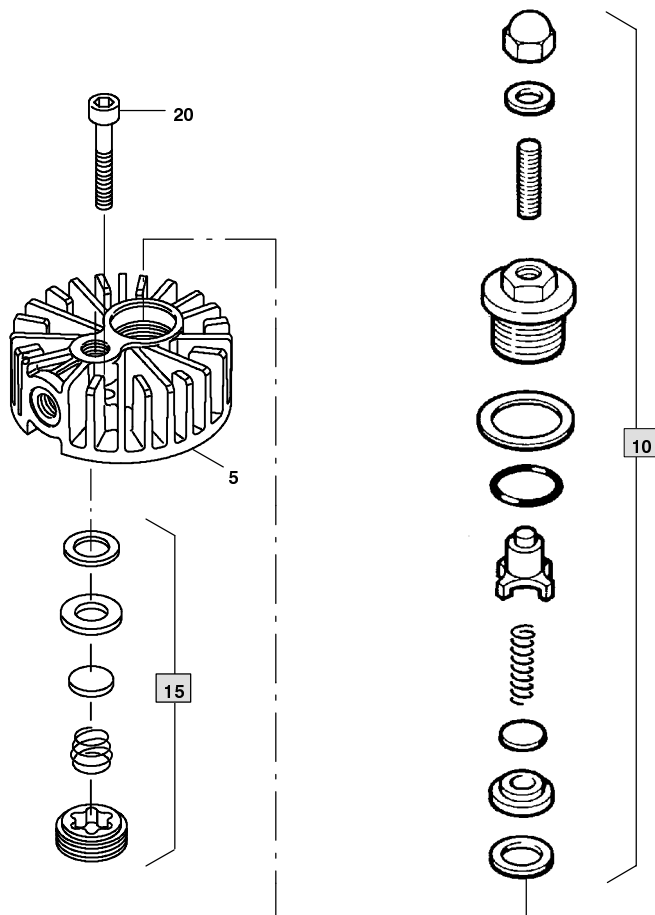
Baugruppe
 Assembly
 Assemblage

073435
 073435
 073435

Ventilkopf 2. Stufe
 Valve head 2nd stage
 Culasse 2e étage

A17.2- 7

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	78562	2	Saug- und Druckstutzen	intake and pressure coupling	raccord d'aspiration et de compression
	X		10	N4067	1	Saugventil kpl.	intake valve	soupape d'aspiration
	X		15	N4068	1	Druckventil kpl.	pressure valve	soupape de compression
X			20	56668	4	Dichtring	gasket	joint
			25	N724	8	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux

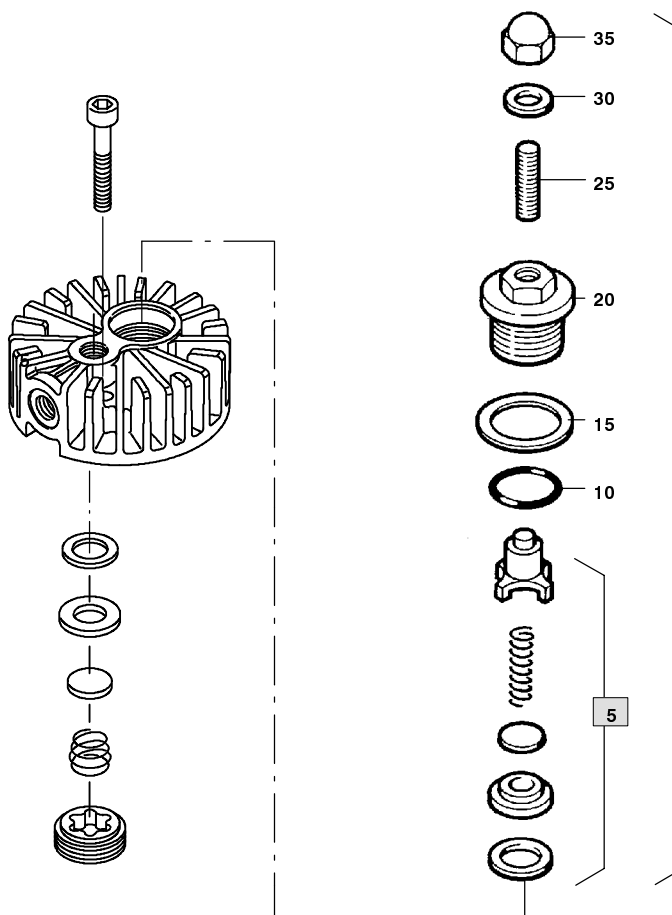


Ersatzteilsätze
 Spare parts sets
 Kits de pièces dét.

Baugruppe 069792 **Ventilkopf 3. Stufe**
Assembly 069792 **Valve head 3rd stage**
Assemblage 069792 **Culasse 3e étage**

A17.2- 8

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	14123	1	Ventilkopf	valve head	culasse
			10	014582	1	Druckventil kpl.	pressure valve	soupape de compression
	X		15	012836	1	Saugventil	suction valve	soupape d'aspiration
			20	N503	6	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux

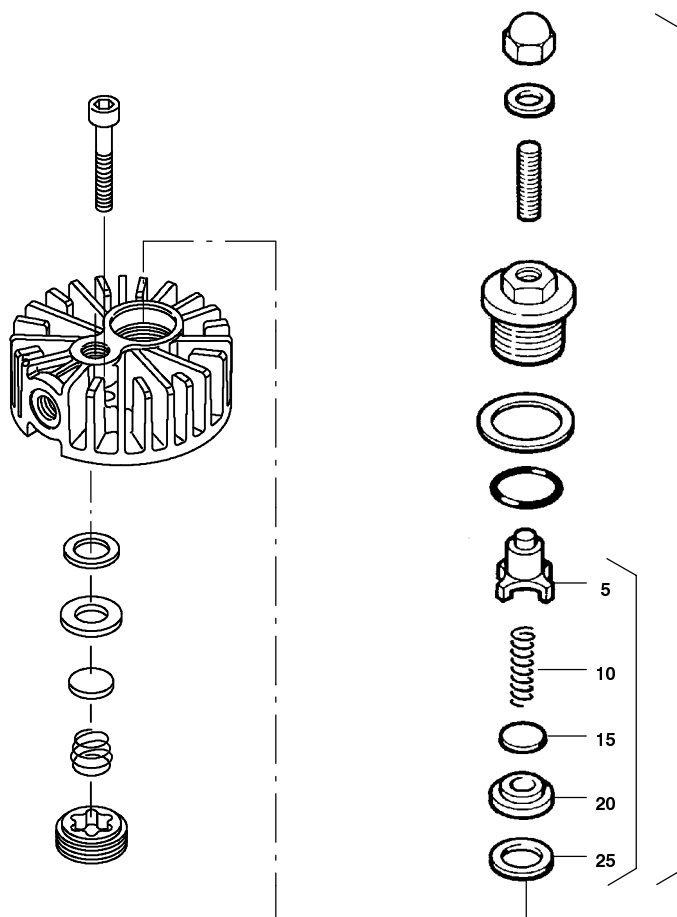


Ersatzteilsätze
 Spare parts sets
 Kits de pièces dét.

Baugruppe 014582 Druckventil kpl.
 Assembly 014582 Pressure valve
 Assemblage 014582 Soupape de compression

A17.2- 8a

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
	X		5	012835	1	Druckventileinsatz kpl.	pressure valve insert	soupape de compression
X			10	N3521	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			15	14332	1	Tellerfeder	spring washer	rondelle-ressort
			20	14124	1	Verschraubung	coupling	raccord
	X		25	71064	1	Gewindestift	stud	goujon fileté
X			30	N380	1	Dichtung	gasket	joint
			35	N84	1	Sechskant-Hutmutter	acorn nut	écrou borgne



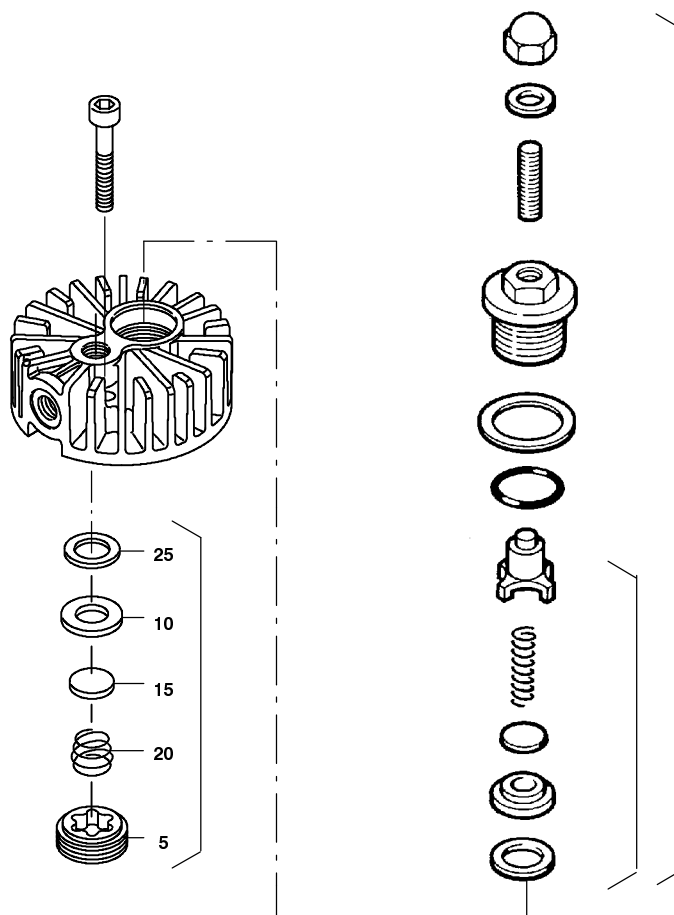
Ersatzteilsätze
 Spare parts sets
 Kits de pièces dét.

Baugruppe 012835
 Assembly 012835
 Assemblage 012835

Druckventileinsatz kpl.
 Pressure valve insertC
 Soupape de compression

A17.2- 8b

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5		1	Druckventileinsatz	pressure valve insert	soupape de compression
			10	1026	1	Ventilfeder	valve spring	ressort de soupape
			15		1	Ventilplatte	valve plate	plaque de soupape
			20		1	Ventilsitz	valve seat	siège de soupape
X			25	240	1	Dichtung	gasket	joint



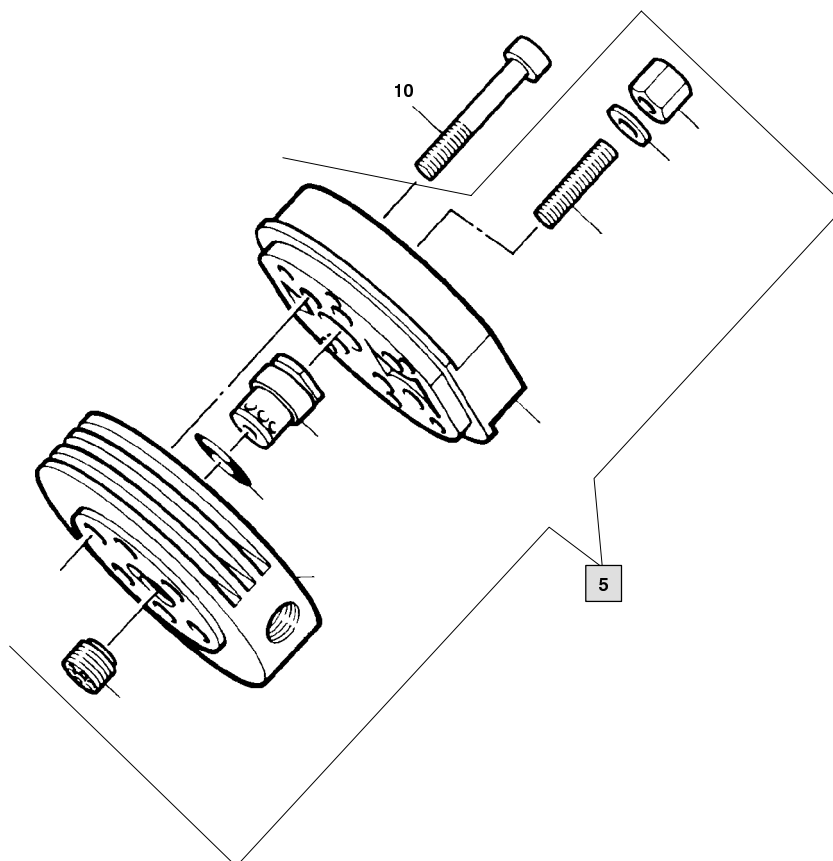
Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Baugruppe 012836
Assembly 012836
Assemblage 012836

Saugventil
Suction valve
Soupape d'aspiration

A17.2- 8c

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5		1	Ventilverschraubung	valve screwing	filetage de soupape
			10		1	Ventilsitz	valve seat	siège de soupape
			15		1	Ventilplatte	valve plate	plaque de soupape
			20		1	Druckfeder	pressure spring	ressort de pression
X			25	240	1	Dichtung	gasket	joint

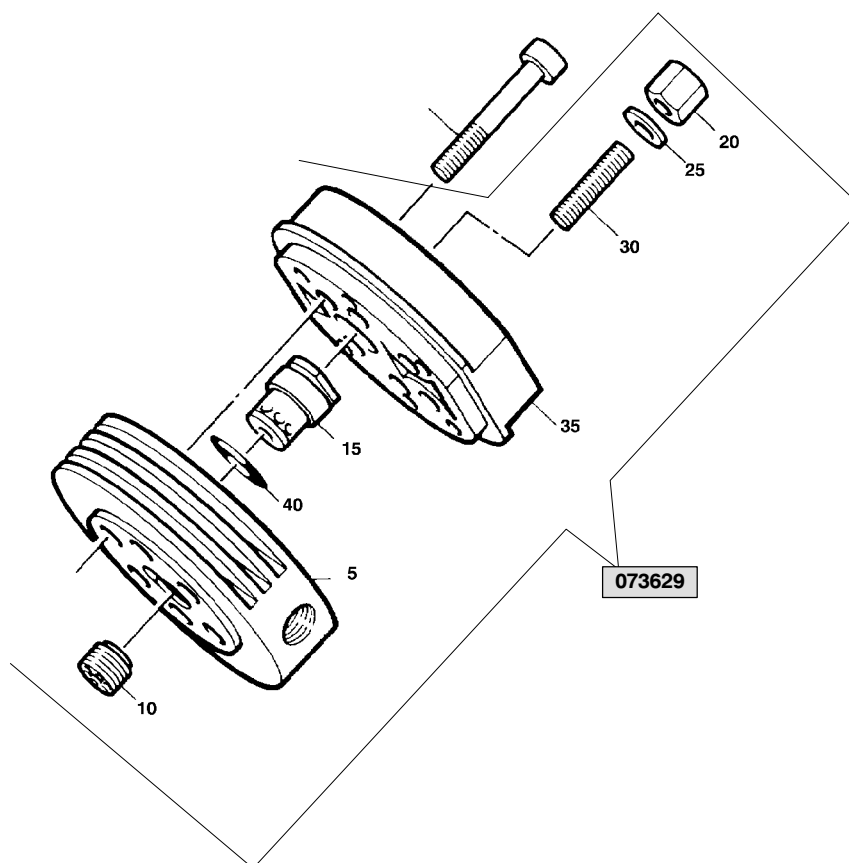


068607/12/948


 Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits d'entretien

Baugruppe 068607 **Ventilkopf**
Assembly 068607 **Valve head**
Assemblage 068607 **Culasse**
A17.2- 9

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	073629	1	Ventilkopf	valve head	culasse
			10	N1282	6	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux



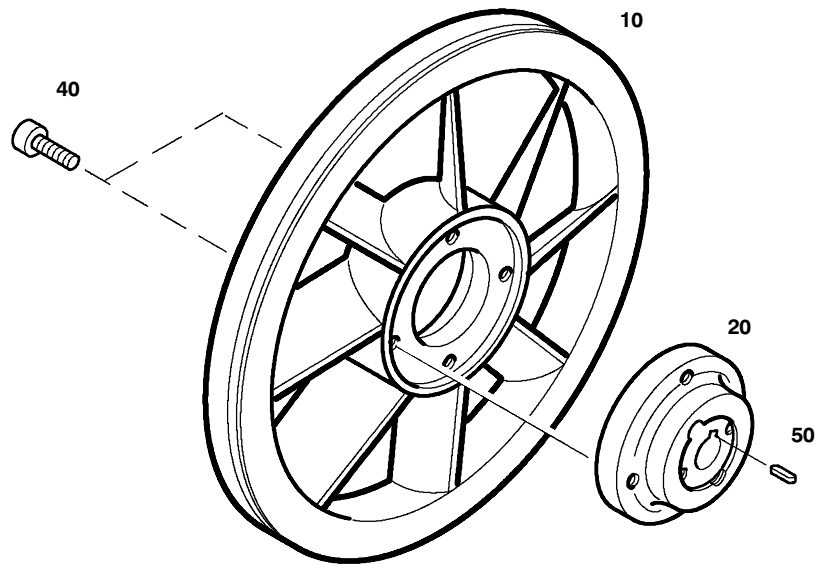
073629/12/98


 Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits d'entretien

Baugruppe 073629
Assembly 073629
Assemblage 073629

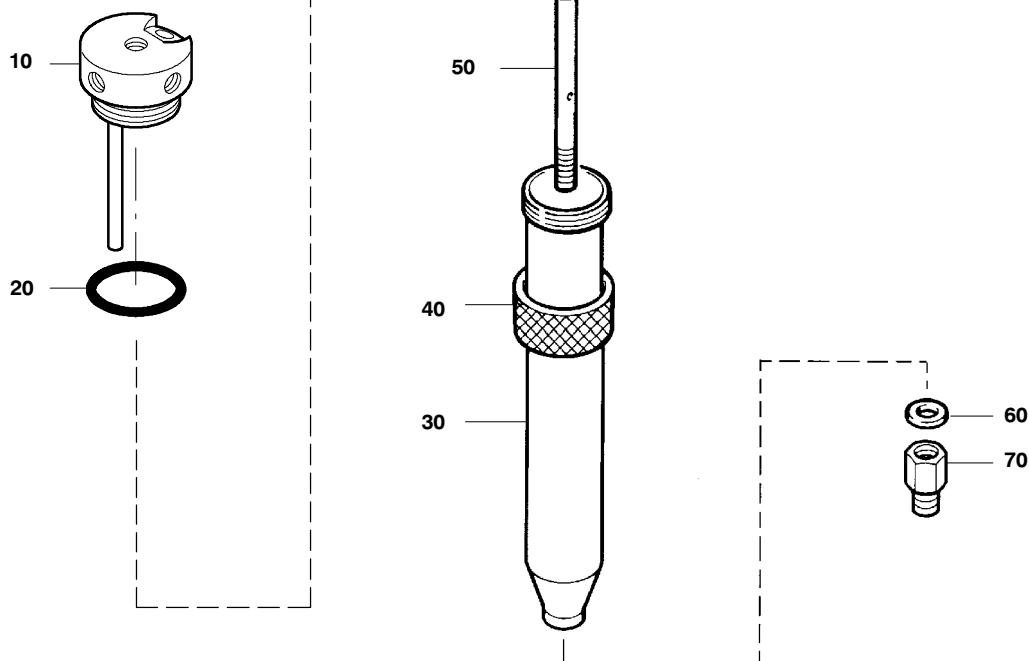
Ventilkopf
Valve head
Culasse
A17.2- 9a

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	65191	1	Ventilkopf	valve head	culasse
	X		10	07790	1	Saugventil	suction valve	clapet d'aspiration
	X		15	014121	1	Druckventil	pressure valve	soupape de pression
			20	N3623	1	Sechskant-Hutmutter	acorn nut	écrou borgne
X			25	N3625	1	Dichtring	gasket	joint
	X		30	71065	1	Gewindestift	stud	goujon fileté
			35	14118	1	Ventilkopf-Deckel	valve head cover	couvercle de culasse
			40	N2789	1	O-Ring	o-ring	joint torique


 Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits d'entretien

Baugruppe 076251 **Schwungrad**
Assembly 076251 **Flywheel**
Assemblage 076251 **Volant-ventilateur**
A17.2- 10

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	76217	1	Ventilatorrad	fanwheel	ventilateur
			20	76211	1	Ventilatorradnabe	fanwheel hub	moyeu de ventilateur
			40	N61	4	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux
			50	N1386	1	Paßfeder	feather key	ressort d'ajustage



80690/07/02

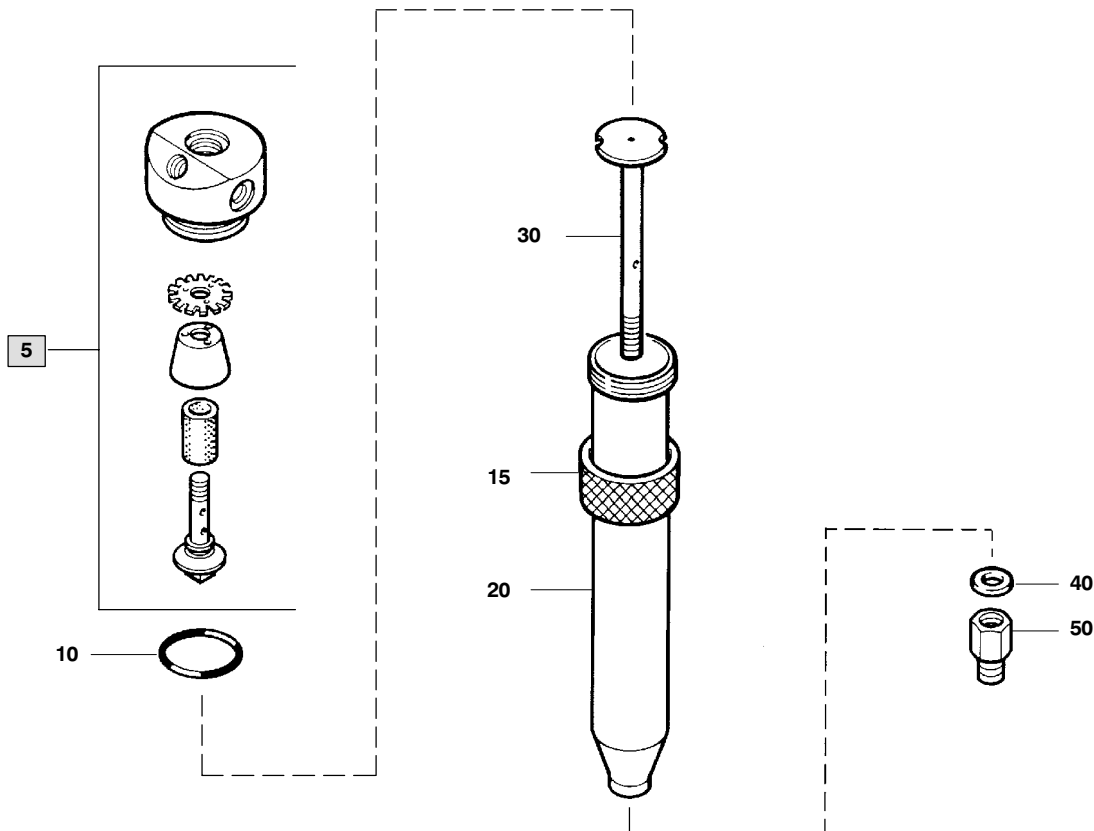

 Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits de maintenance

 Baugruppe 80690
 Assembly 80690
 Assemblage 80690

 Zwischenabscheider
 Intermediate separator
 Séparateur intermédiaire

A17.2- 11

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	80691*	1	Filterkopf kpl.	filter head assy.	Culasse
X			20	N3556	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			30	14150*	1	Behältergehäuse	filter housing	corps de filtre
			40	13937	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
			50	76613	1	Einschraubteil kpl.	screw in part assy.	manchon visse
			60	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			70	N20215	1	G-Aufschraubstutzen	straight connector	raccord droit mâle



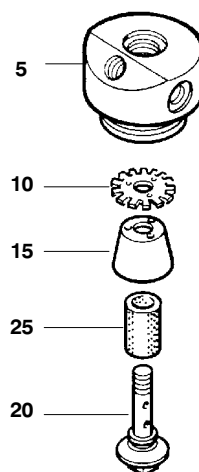
78189/02/00


 Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits de maintenance

Baugruppe 78189
Assembly 78189
Assemblage 78189

Zwischenabscheider
Intermediate separator
Séparateur intermédiaire
A17.2- 12

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	*	1	Filterkopf kpl.	filter head assy.	tête de filtre cpl.
X			10	N3556	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			15	13937	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
			20	*	1	Behältergehäuse	filter housing	corps de filtre
			30	76613	1	Einschraubteil kpl.	screw in part assy.	manchon fileté
			40	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			50	N20215	1	G-Aufschraubstutzen	straight connector	raccord droit mâle



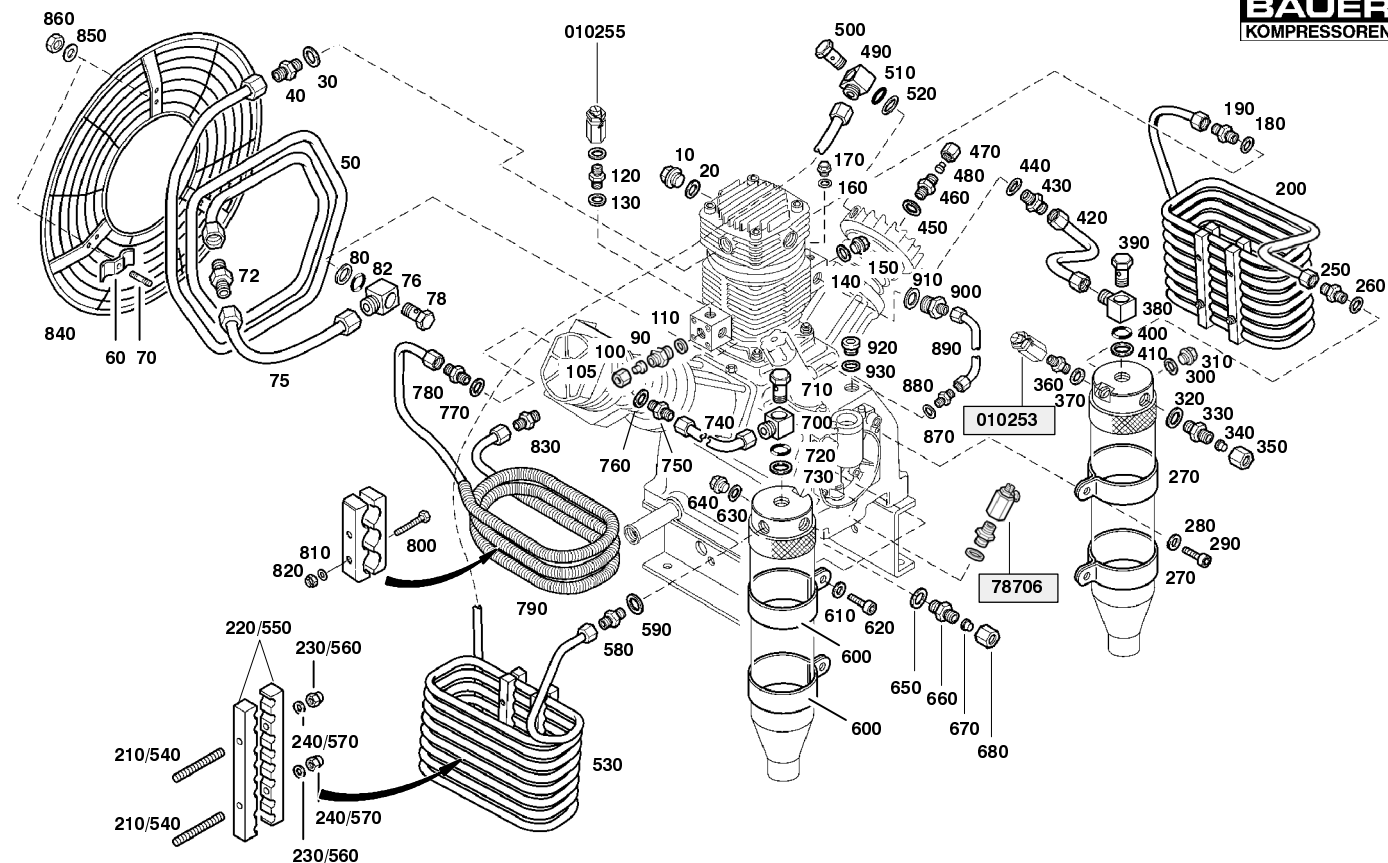
78189/02/00


 Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits de maintenance

Baugruppe 78188
Assembly 78188
Assemblage 78188

Filterkopf kpl.
Filter head assy.
Tête de filtre cpl.
A17.2- 12a

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5		1	Filterkopf	filter head	tête de filtre
			10	12784	1	Verteilerblech	distribution plate	plaque de dispersion
			15	12785	1	Pralltrichter	baffle funnel	cône
			20	12786	1	Schraube	center screw	vis centrale
X			25	N2726	1	Filtereinsatz	filter insert	élément filtrant



80698/07/02

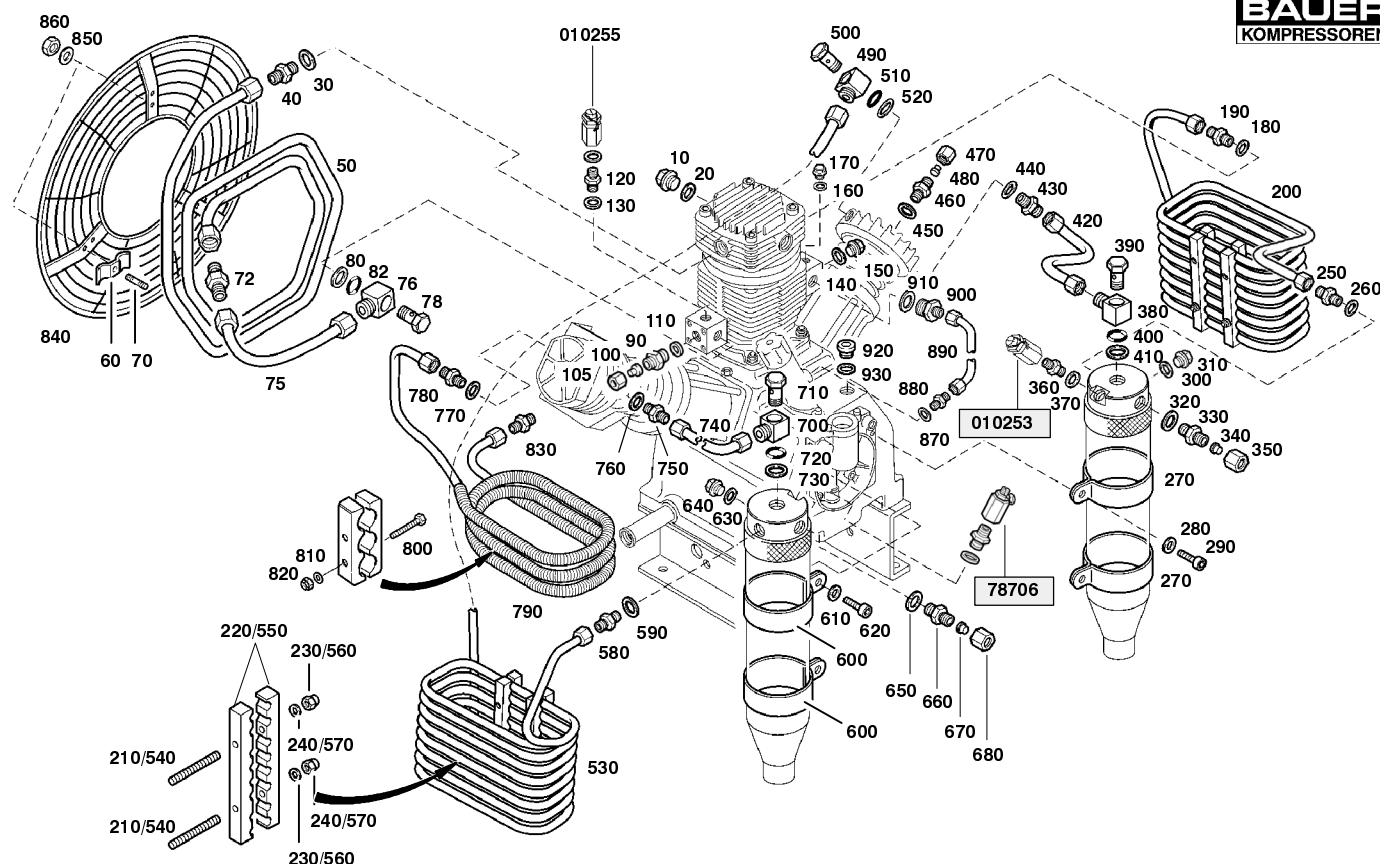

 Ersatzteilsätze
 Spare parts sets
 Kits de pièces dét.

 Baugruppe 80698
 Assembly 80698
 Assemblage 80698

 Kühlung
 Cooling system
 Refroidissement

A17.2- 13

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	N204	1	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté
			20	N842	1	Dichtring	gasket	joint
			30	N293	1	Dichtring	gasket	joint
			40	N20231	1	G-Einschraubstutzen	straight male connector	raccord droit mâle
			50	78295	1	Zwischenkühler kpl.	inter cooler assy.	refroid. intermédiaire cpl.
			60	11887	3	Schelle	double strap	collier double
			70	78199	3	Gewindestift	headless screw	vis sans tête
			72	N20202	1	G-Reduzierstutzen	straight reducer connector	raccord droit réducteur
			75	78584	1	Verbindungsleitung	connecting tube	tuyau de connexion
			76	N25449	1	Schwenkstutzen	connector	raccord
			78	N25450	1	Hohlschraube	hollow screw	raccord
			80	N25451	1	Dichtring kpl.	gasket	joint
			82	N25452	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			90	N20195	1	G-Einschraubstutzen	straight male connector	raccord droit mâle
			100	N4530	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon
			105	N3610	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
			110	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			120	N20201	1	G-Einschraubstutzen	straight male connector	raccord droit mâle
			130	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			140	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			150	N52	1	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté
			160	N293	1	Dichtring	gasket	joint
			170	N314	1	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté
			180	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			190	N20059	1	G-Einschraubstutzen	straight male connector	raccord
			200	80696	1	Zwischenkühler kpl.	inter cooler assy.	refroid. intermédiaire cpl.
			210	N3494	4	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			220	62773	4	Fixierung	fixing for cooler	fixation de refroidisseur
			230	N102	4	Scheibe	washer	rondelle
			240	N1042	4	Sechskantmutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-frein.



80698/07/02

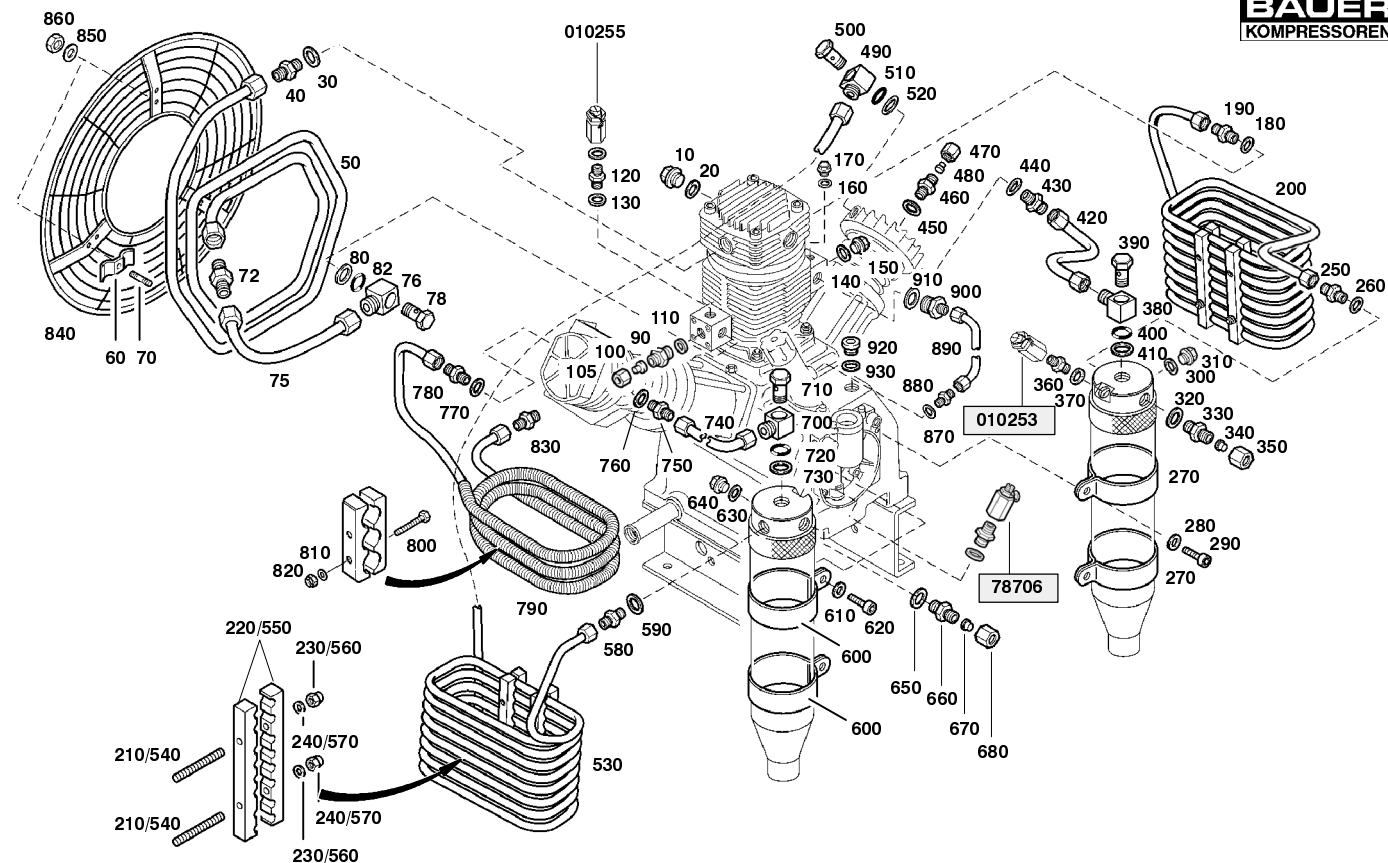

 Ersatzteilsätze
 Spare parts sets
 Kits de pièces dét.

 Baugruppe 80698
 Assembly 80698
 Assemblage 80698

 Kühlung
 Cooling system
 Refroidissement

A17.2- 13

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			250	N20059	1	G-Einschraubstutzen	straight male connector	raccord droit mâle
			260	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			270	77894	2	Rohrschelle	clamp	collier
			280	N2460	2	Scheibe	washer	rondelle
			290	N88	2	Sechskantschraube	hexagon screw	vis hexagonale
			300	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			310	N52	1	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté
			320	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			330	N20195	1	G-Einschraubstutzen	straight male connector	raccord droit mâle
			340	N4530	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon
			350	N3610	1	Überwurfmutter	screw cap 6S	écrou borgne
			360	N20197	1	G-Einschraubstutzen	straight male connector	raccord droit mâle
			370	4479	1	Dichtring	gasket	joint
			380	N25449	1	Schwenkstutzen	connector	raccord
			390	N25450	1	Hohlschraube	hollow screw	vis creuse
			400	N25452	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			410	N25451	1	Dichtring kpl.	gasket	joint
			420	78300	1	Verbindungsleitung kpl.	connecting tube assy.	tuyau de connexion cpl.
			430	N20059	1	G-Einschraubstutzen	straight male connector	raccord droit mâle
			440	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			450	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			460	N20195	1	G-Einschraubstutzen	straight male connector	raccord droit mâle
			470	N4530	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon
			480	N3610	1	Überwurfmutter	screw cap 6S	écrou borgne
			490	N25449	1	Schwenkstutzen	connector	raccord
			500	N25450	1	Hohlschraube	hollow screw	vis creuse
			510	N25452	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			520	N25451	1	Dichtring kpl.	gasket	joint
			530	78195	1	Zwischenkühler kpl.	inter cooler assy.	refroid. intermédiaire cpl.
			540	N3494	4	Stiftschraube	stud	goujon fileté



80698/07/02

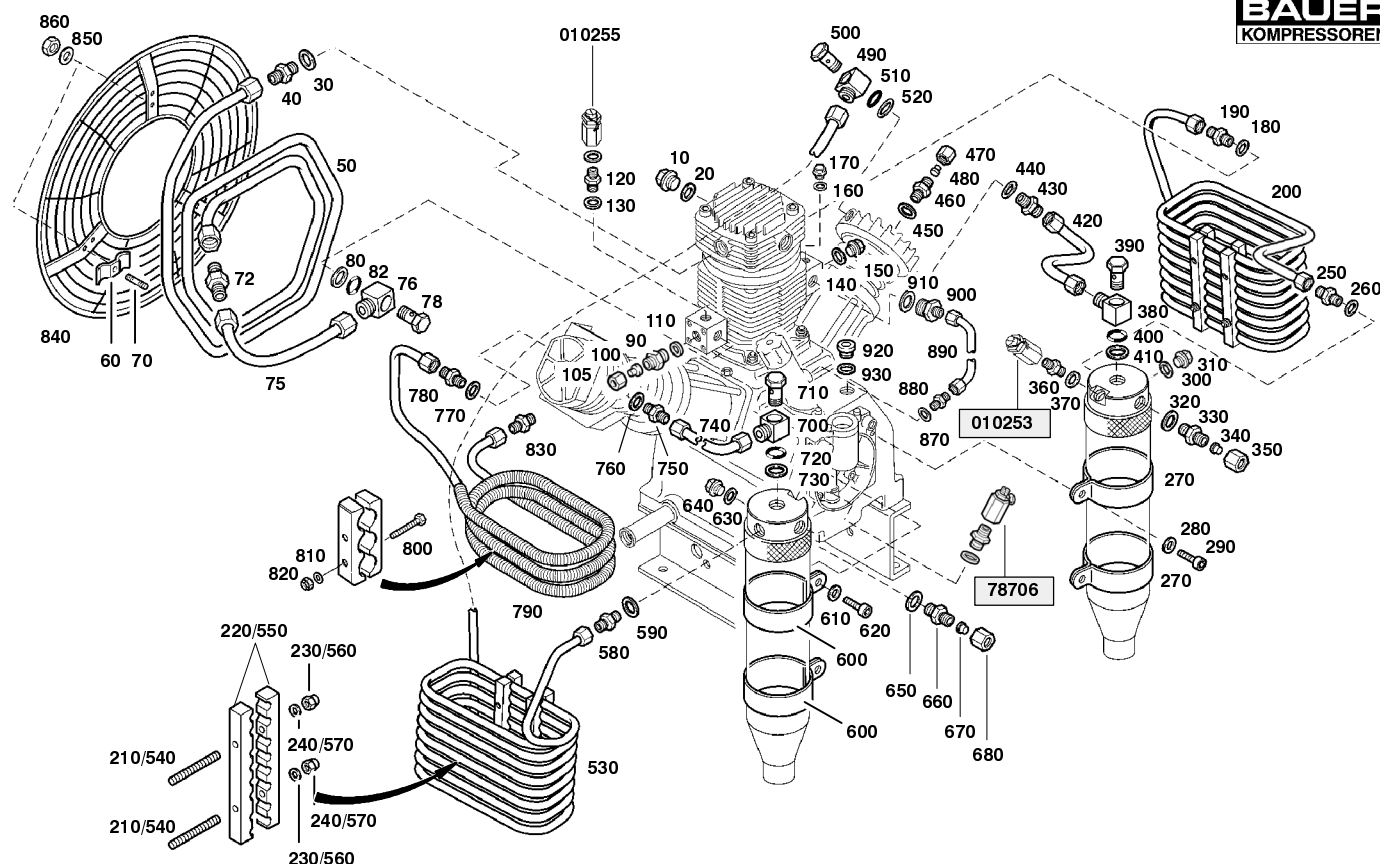

 Ersatzteilsätze
 Spare parts sets
 Kits de pièces dét.

 Baugruppe 80698
 Assembly 80698
 Assemblage 80698

 Kühlung
 Cooling system
 Refroidissement

A17.2- 13

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			550	62773	4	Fixierung	fixing for cooler	fixation de refroidisseur
			560	N102	4	Scheibe	washer	rondelle
			570	N1042	4	Sechskantmutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-frein.
			580	N20059	1	G-Einschraubstutzen	straight male connector	raccord droit mâle
			590	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			600	77894	2	Rohrschelle	clamp	collier
			610	N2460	2	Scheibe	washer	rondelle
			620	N88	2	Sechskantschraube	hexagon screw	vis hexagonale
			630	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			640	N52	1	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté
			650	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			660	N20195	1	G-Einschraubstutzen	straight male connector	raccord droit mâle
			670	N4530	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon
			680	N3610	1	Überwurfmutter	screw cap 6S	écrou borgne
			700	N25449	1	Schwenkstutzen	connector	raccord
			710	N25450	1	Hohlschraube	hollow screw	vis creuse
			720	N25452	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			730	N25451	1	Dichtring kpl.	gasket	joint
			740	78197	1	Verbindungsleitung kpl.	connecting tube assy.	tuyau de connexion cpl.
			750	N20059	1	G-Einschraubstutzen	straight male connector	raccord droit mâle
			760	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			770	56983	1	Dichtring	gasket	joint
			780	71148	1	Rohrverschraubung	connector	raccord
			790	78301	1	Nachkühler kpl.	after cooler assy.	refroidisseur final cpl.
			800	N3498	4	Sechskantschraube	hex. srew	écrou 6 pans
			810	N3313	4	Scheibe	washer	rondelle
			820	N1042	4	Sechskantmutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-frein.
			830	N20208	1	G-Stutzen	straight male connector	raccord droit mâle
			840	78200	1	Lüfterradschutz	fanwheel protector	protection de ventilateur
			850	N58	3	Scheibe	washer	rondelle



80698/07/02

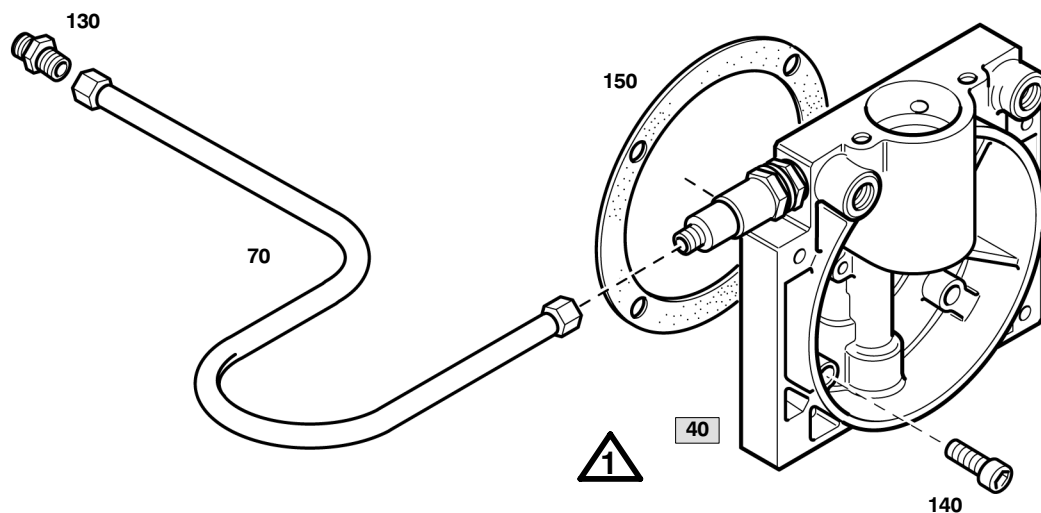

 Ersatzteilsätze
 Spare parts sets
 Kits de pièces dét.

 Baugruppe 80698
 Assembly 80698
 Assemblage 80698

 Kühlung
 Cooling system
 Refroidissement

A17.2- 13

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			860	N370	3	Sechskantmutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-frein.
			870	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			880	N20014	1	G-Einschraubstutzen	straight male connector	raccord droit mâle
			890	78303	1	Verbindungsleitung kpl.	connecting tube	tuyau
			900	N20188	1	G-Einschraubstutzen	straight male connector	raccord droit mâle
			910	N842	1	Dichtring	gasket	joint
			920	N314	1	Verschlußschraube	plug	bouchon
			930	N293	1	Dichtring	gasket	joint



078039/12/01

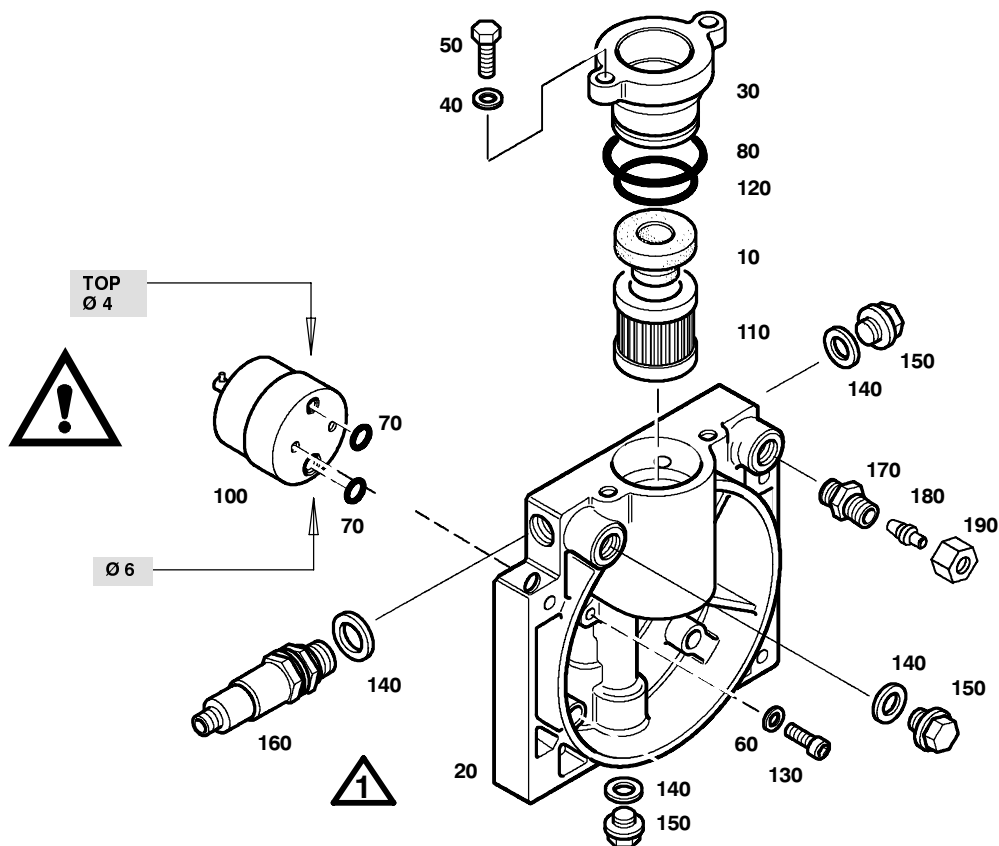

 Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits d'entretien

Baugruppe 078039
Assembly 078039
Assemblage 078039

Druckölschmierung kpl.
Lubricating system assy.
Lubrification cpl.

A17.2- 14

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			40	077884	1	Druckölschmierung	Lubricating system	lubrification
			70	80384	1	Verbindungsleitung kpl.	connecting tube assy.	tuyau cpl.
			130	N20237	1	G-Einschraubstutzen	straight male stud	manchon fileté mâle
			140	N503	4	Zylinderschraube	allen screw	vis six pans creux
			150	78421	1	Dichtung	gasket	joint



077884/12/01

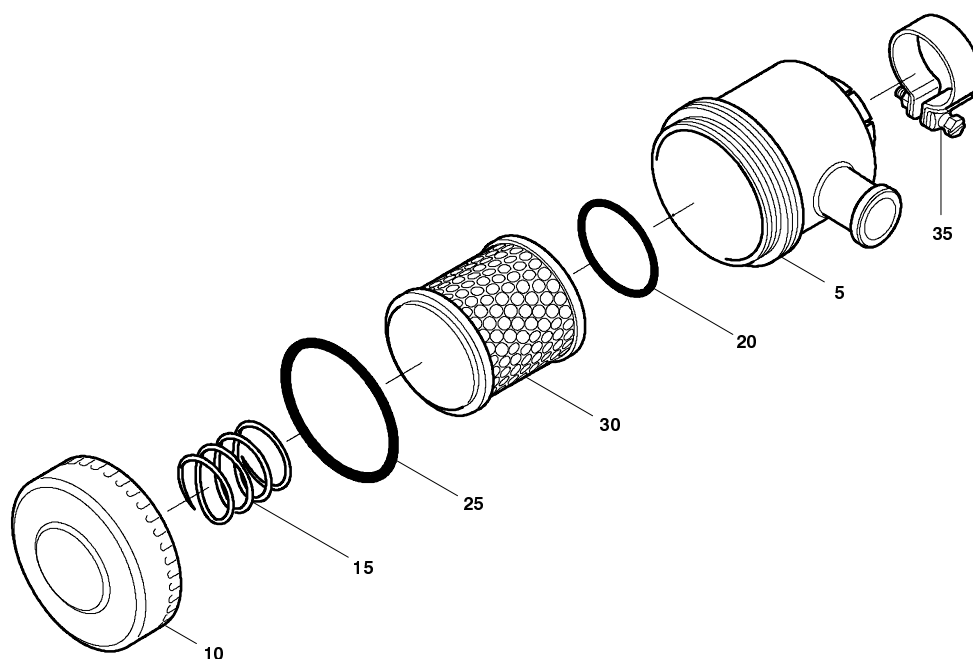

 Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits d'entretien

 Baugruppe 077884
 Assembly 077884
 Assemblage 077884

 Druckölschmierung
 Lubricating system
 Lubrification

A17.2- 14a

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	77774	1	Dichtung Gummi	rubber gasket	joint
			20	77878	1	Deckel f. Ölpumpe	cover for oil pump	couvercle
			30	77885	1	Deckel f. Ölfilter	cover for oil filter	couvercle
			40	N58	2	Scheibe	washer	rondelle
			50	N19506	2	Sechskantschraube	hex. screw	vis hex.
			60	N2889	2	Dichtring	gasket	joint
			70	N3489	2	O-Ring	o-ring	joint torique
			80	N4058	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			100	N24585	1	Zahnradpumpe	gear pump	pompe à huile
X			110	N25326	1	Filterelement	filter element	élément filtrant
			120	N25327	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			130	N25328	2	Zylinderschraube	allen screw	vis six pans creux
			140	N1316	4	Dichtring	gasket	joint
			150	N52	3	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté
			160	077970	1	Regulierventil	regulating valve	soupape régulatrice
			170	N20065	1	G-Einschraubstutzen	straight male stud	manchon fileté mâle
			180	N16309	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon
			190	N1049	1	Überwurfmutter	screw cap 6S	écrou borgne

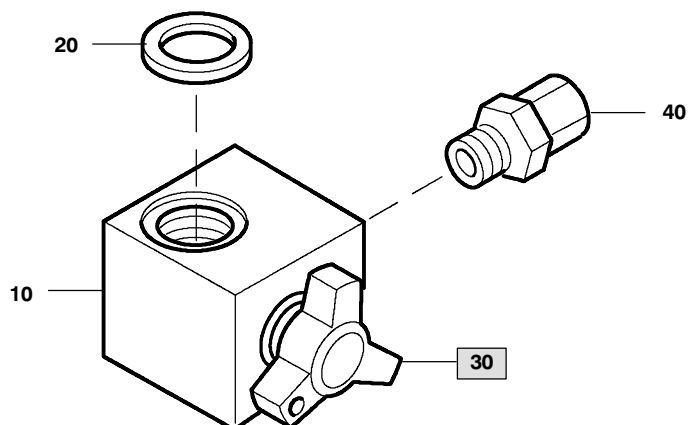


Ersatzteilsätze
 Spare parts sets
 Kits de pièces dét.

Baugruppe 013758 **Ansaugfilter**
Assembly 013758 **intake filter**
Assemblage 013758 **filtre d'aspiration**

A17.2- 15

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	12770	1	Ansaugfilter - Gehäuse	intake filter housing	boîtier de filtre
			10	12771	1	Ansaugfilter - Deckel	suction filter cover	couvercle de filtre
			15	10528	1	Druckfeder	pressure spring	ressort de pression
X			20	13757	1	O-Ring	o-ring	joint torique
X			25	N4451	1	O-Ring	o-ring	joint torique
X			30	N70	1	Filtereinsatz	filter insert	élément filtrant
			35	N3374	1	Schelle	clamp	collier



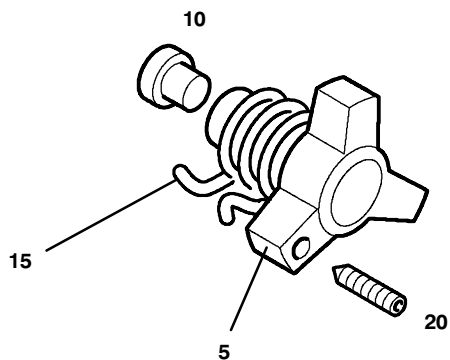
Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien

Baugruppe 78432
Assembly 78432
Assemblage 78432

Kondensatablaßhahn
Condensate drain tap
Robinet de purge

A17.2- 16

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
0	2	5						
			10	78423	1	Ablaßhahnkörper, kpl.	drain valve body	corps de robinet de purge
X			20	N19368	1	Dichtung	gasket	joint
			30	065500	1	Knebelschraube kpl.	tommy screw assy.	molette cpl.
X			40	N24910	1	Verschraubung	hose connector	raccord


 Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits d'entretien

Baugruppe 055500 **Knebelschraube mit Sicherungsfeder**
Assembly 055500 **Tommy screw with retaining spring**
Assemblage 055500 **Molette avec ressort**
A17.2- 16a

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	11392	1	Knebelschraube	tommy screw	molette
			10	64498	1	Dichtung	gasket	joint
			15	13284	1	Sicherungsfeder	locking spring	ressort d'arrêt
			20	N16947	1	Gewindestift	stud	vis sans tête

